

**2022**

Požadavky na poskytování zabezpečených vzdálených služeb pro systémy požární bezpečnosti a zabezpečovací systémy

ČSN  
EN 50710

76 3305

Requirements for the provision of secure remote services for fire safety systems and security systems

Lignes directrices et exigences relatives aux services à distance sécurisés pour les systèmes de protection incendie et les systèmes de sûreté

Anforderungen an die Bereitstellung von sicheren Ferndiensten für Brandsicherheitsanlagen und Sicherheitsanlagen

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 50710:2021. Překlad byl zajištěn Českou agenturou pro standardizaci. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 50710:2021. It was translated by the Czech Standardization Agency. It has the same status as the official version.

Nahrazení předchozích norem

Touto normou se nahrazuje ČSN EN 50710 (76 3305) z února 2022.

Národní předmluva

Změny proti předchozí normě

Proti předchozí normě dochází ke změně způsobu převzetí EN 50710:2021 do soustavy norem ČSN. Zatímco ČSN EN 50710 (76 3305) z února 2022 převzala EN 50710:2021 schválením k přímému používání jako ČSN oznámením ve Věstníku ÚNMZ, tato norma ji přijímá překladem.

Informace o citovaných dokumentech

EN 16763 zavedena v ČSN EN 16763 (76 3304) Služby pro požárněbezpečnostní zařízení a zabezpečovací systémy

EN 50131 (soubor) zaveden v souboru ČSN EN 50131 (33 4591) Poplachové systémy – Poplachové zabezpečovací a tísňové systémy

EN 50136 (soubor) zaveden v souboru ČSN EN 50136 (33 4596) Poplachové systémy - Poplachové přenosové systémy a zařízení

EN 50518 zavedena v ČSN EN 50518 (33 4599) Dohledová a poplachová přijímací centra

EN 50600 (soubor) zaveden v souboru ČSN EN 50600 (36 7260) Informační technologie - Zařízení a infra-  
struktury datových center

Souvisící ČSN

ČSN EN 54 (soubor) (34 2710) Elektrická požární signalizace

ČSN EN 12845+A1 (38 9211) Stabilní hasicí zařízení - Sprinklerová zařízení - Navrhování, instalace a údržba

ČSN EN 15004-1 (38 9250) Stabilní hasicí zařízení - Plynová hasicí zařízení - Část 1: Navrhování, instalace a údržba

ČSN EN 13565-2+AC (38 9221) Stabilní hasicí zařízení - Pěnová hasicí zařízení - Část 2: Navrhování, konstrukce a údržba

ČSN EN 15276-2 (38 9280) Stabilní hasicí zařízení - Aerosolová hasicí zařízení - Část 2: Navrhování, instalace a údržba

ČSN EN 12416-2+A1 (38 9240) Stabilní hasicí zařízení - Prášková zařízení - Část 2: Navrhování, konstrukce a údržba

ČSN EN 12101 (soubor) (38 9700) Zařízení pro usměrňování pohybu kouře a tepla

ČSN EN 50849 (36 8012) Nouzové zvukové systémy

ČSN EN 62676 (soubor) (33 4592) Dohledové videosystémy pro použití v bezpečnostních aplikacích

ČSN EN 60839 (soubor) (33 4593) Poplachové a elektronické bezpečnostní systémy - Elektronické systémy kontroly vstupu

ČSN EN 50134 (soubor) (33 4590) Poplachové systémy - Systémy přivolání pomoci

ČSN EN 50398 (soubor) (33 4597) Poplachové systémy - Kombinované a integrované poplachové systémy

ČSN CLC/TS 50661-1 (33 4597) Poplachové systémy - Vnější perimetr zabezpečovacích systémů - Část 1: Systémové požadavky

ČSN ISO 31000 (01 0351) Management rizik - Směrnice

ČSN IEC 62443 (soubor) (18 0304) Bezpečnost systémů pro průmyslovou automatizaci a řízení

ČSN EN 45020 (01 0101) Normalizace a souvisící činnosti - Všeobecný slovník

ČSN EN ISO/IEC 27000 (36 9790) Informační technologie - Bezpečnostní techniky - Systémy řízení bezpečnosti informací - Přehled a slovník

## Vypracování normy

Zpracovatel: Asociace technických bezpečnostních služeb Grémium Alarm, Centrum technické normalizace pro bezpečnostní služby, IČO 63839911, Ing. Vladimír Šimek ve spolupráci s Ing. Mgr. Andreou Manovou, IČO 76073939

Technická normalizační komise: TNK 124 EPS a poplachové systémy

Pracovník České agentury pro standardizaci: Ing. Radek Špaček

Česká agentura pro standardizaci je státní příspěvková organizace zřízená Úřadem pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví na základě ustanovení § 5 odst. 2 zákona č. 22/1997 Sb., o technických požadavcích na výrobky a o změně a doplnění některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů.

EVROPSKÁ NORMA  
EUROPEAN STANDARD  
NORME EUROPÉENNE  
EUROPÄISCHE NORM

EN 50710

Září 2021

ICS 13.220.20; 13.320;  
33.200

Požadavky na poskytování bezpečných vzdálených služeb pro požární bezpečnostní systémy a zabezpečovací systémy

Requirements for the provision of secure remote services for fire safety systems and security systems

Lignes directrices et exigences relatives aux services à distance sécurisés pour les systèmes de protection incendie et les systèmes de sûreté  
Anforderungen an die Bereitstellung von sicheren Ferndiensten für Brandsicherheitsanlagen und Sicherheitsanlagen

Tato evropská norma byla schválena CEN dne 2021-07-26.

Členové CEN a CENELEC jsou povinni splnit vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se musí této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací dát status národní normy. Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v řídicím centru nebo u kteréhokoliv člena CEN a CENELEC.

Tato evropská norma byla vytvořena ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN a CENELEC do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou oznamuje CEN-CENELEC, má stejný status jako oficiální verze.



**Evropský výbor pro normalizaci v elektrotechnice**  
**European Committee for Electrotechnical Standardization**  
**Comité Européen de Normalisation Electrotechnique**  
**Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung**  
**Řídicí centrum CEN-CENELEC: Rue de la Science 23, B-1040 Brusel**

© 2021 Veškerá práva pro využití v jakémkoliv formě a jakýmikoliv prostředky  
EN 50710:2021 E  
CEN/CENELEC jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

Ref. č.

Členy CEN a CENELEC jsou národní normalizační orgány Belgie, Bulharska, Makedonie, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Maltu, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Republiky severní Makedonie, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Španělska, Švédsko, Švýcarsko a Turecko.

Evropská předmluva.....	6
Úvod.....	7
<b>1..... Předmět normy.....</b>	<b>8</b>
<b>2..... Citované dokumenty.....</b>	<b>8</b>
<b>3..... Termíny, definice a zkratky.....</b>	<b>8</b>
<b>3.1..... Termíny a definice.....</b>	<b>8</b>
<b>3.2..... Zkratky.....</b>	<b>11</b>
<b>4..... Společné požadavky.....</b>	<b>12</b>
<b>4.1..... Obecně.....</b>	<b>12</b>
<b>4.2..... Ujednání a odpovědnosti.....</b>	<b>12</b>
<b>4.3..... Popis RAI a bezpečnostní požadavky.....</b>	<b>12</b>
<b>4.3.1... Popis RAI.....</b>	<b>12</b>
<b>4.3.2... RAI bezpečnostní požadavky.....</b>	<b>13</b>

<b>4.4.....</b> Požadavky na organizaci na poli FSSS.....	14
<b>4.4.1...</b> Obecně.....	14
<b>4.4.2...</b> Komunikace.....	14
<b>4.4.3...</b> Kombinované a integrované systémy.....	14
<b>4.5.....</b> Požadavky na organizaci na vzdáleném místě.....	14
<b>4.6.....</b> Požadavky na provoz vzdálených služeb.....	15
<b>4.6.1...</b> Obecně.....	15
<b>4.6.2...</b> Posouzení dopadů před provedením vzdálené služby.....	15
<b>4.6.3...</b> Posouzení dopadů během vzdálené služby.....	15
<b>4.6.4...</b> Po ukončení vzdálené služby, před ukončením vzdáleného přístupu.....	16
<b>4.7.....</b> Požadavky na vzdálené funkce.....	16
<b>4.7.1...</b> Obecně.....	16
<b>4.7.2...</b> Funkce načtení.....	16
<b>4.7.3...</b> Funkce ovládání.....	16
<b>4.7.4...</b> Funkce zápisu.....	16
<b>5.....</b> Specifické požadavky na	

aplikaci.....	16
<b>5.1.....</b> Specifické požadavky na použití vzdálených služeb s elektrickou požární signalizací.....	16
<b>5.1.1... Řídící funkce.....</b>	16
<b>5.1.2... Funkce zápisu.....</b>	16
<b>5.2.....</b> Zvláštní požadavky na používání vzdálených služeb se stabilními hasicími zařízeními.....	17
<b>5.2.1... Řídící funkce.....</b>	17
<b>5.2.2... Funkce zápisu.....</b>	17
<b>5.2.3... Vzdálené kontroly systému.....</b>	17
<b>5.3.....</b> Specifické požadavky na používání vzdálených služeb se zařízením pro odvod kouře a tepla.....	17
<b>5.3.1... Řídící funkce.....</b>	17
<b>5.3.2... Funkce zápisu.....</b>	17
<b>5.3.3... Vzdálené kontroly systému.....</b>	17
<b>5.4.....</b> Zvláštní požadavky na používání vzdálených služeb s nouzovými zvukovými systémy.....	18
<b>5.4.1... Řídící funkce.....</b>	18

<b>5.4.2... Funkce</b> zápisu.....	18
<b>5.5.....</b> Specifické požadavky na používání vzdálených služeb s poplachovými systémy pro narušení a zadržení.....	18
<b>5.5.1...</b> Obecně.....	18
<b>5.5.2... Řídící</b> funkce.....	18
<b>5.5.3... Funkce</b> zápisu.....	18
<b>5.6.....</b> Zvláštní požadavky na používání vzdálených služeb s kamerovými systémy.....	18
<b>5.6.1...</b> Obecně.....	18
<b>5.6.2... Funkce</b> zápisu.....	18
<b>5.7.....</b> Zvláštní požadavky na používání vzdálených služeb s elektronickými systémy kontroly přístupu - funkce zápisu..	18
<b>5.8.....</b> Zvláštní požadavky na používání vzdálených služeb s vnějšími bezpečnostními systémy obvodu - funkce zápisu	19
<b>5.9.....</b> Zvláštní požadavky na používání vzdálených služeb se systémy přivolání pomoci - funkce zápisu.....	19
<b>5.10....</b> Zvláštní požadavky na používání vzdálených služeb s kombinovanými a integrovanými požárními a/nebo zabezpečovacími systémy.....	19
<b>5.11....</b> Zvláštní požadavky na používání vzdálených služeb se systémy řízení.....	19
<b>5.12....</b> Zvláštní požadavky na používání vzdálených služeb s vysílači v prostorech pod dohledem.....	19
<b>Bibliografie.....</b>	





# Evropská předmluva

Tento dokumentu (EN 50710:2021) vypracovala technická komise CEN/CLC/JTC 4 *Vzdálené služby pro požárně bezpečnostní a zabezpečovací systémy*, jejíž sekretariát zajišťuje DIN.

Jsou stanovena tato data:

- nejzazší datum zavedení dokumentu na národní úrovni  
vydáním identické národní normy nebo vydáním  
oznámení o schválení k přímému používání  
jako normy národní (dop) 2022-07-26
- nejzazší datum zrušení národních norem,  
které jsou s dokumentem v rozporu (dow) 2024-07-26

Upozorňuje se na možnost, že některé prvky tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových práv. CENELEC nelze činit odpovědným za identifikaci jakéhokoliv nebo všech patentových práv.

Jakákoli zpětná vazba a otázky týkající se tohoto dokumentu mají být adresovány národnímu normalizačnímu orgánu uživatele. Úplný seznam těchto orgánů lze nalézt na webových stránkách CENELEC.

# Úvod

Již mnoho let je běžnou praxí sledovat poplachový a poruchový stav požárních a bezpečnostních systémů instalovaných v objektech ze vzdálených míst.

Technologický vývoj v rámci požárně bezpečnostních systémů a/nebo bezpečnostních systémů (FSSS) a telekomunikačních cest nyní umožňuje vzdálený přístup k těmto FSSS s širokou škálou dostupných funkcí až po plnou obsluhu a programování / nastavení parametrů, jako kdyby byla oprávněná osoba na místě.

Vzdálený servis doplňuje návštěvy kompetentní osoby na místě a umožňuje nové možnosti pro zákazníky (koncové uživatele). Stručně řečeno, celková kvalita služeb nabízených různými typy profesionálních poskytovatelů služeb v době instalace, údržby nebo provozu se výrazně zvyšuje. Na jedné straně se koncoví uživatelé setkávají s rychlejšími reakčními časy, což vede k vyšší spolehlivosti a dostupnosti systému. Na druhé straně mohou poskytovatelé služeb poskytovat nové služby, jako je prediktivní údržba, což zlepšuje i využití personálu.

Ne všechny země mají průmyslové normy pro využívání vzdáleného přístupu, které jsou pro koncové uživatele a poskytovatele služeb zásadní. Konkrétně požadavky na konstrukci a přísné provozní postupy mají zásadní význam pro zamezení takových činností, jako je neúmyslná deaktivace částí FSSS.

Tento dokument má podpořit implementaci evropské směrnice o službách (2006/123/ES) a normy EN 16763, *Služby pro požární a bezpečnostní systémy*. Tento dokument je určen k použití ve spojení s pokyny pro instalaci, ať už evropskými (pokud existují), nebo vnitrostátními, jakož i s vnitrostátními zákony a předpisy v oblasti systémů.

Tento dokument nenahrazuje práci jiných komisí CEN/CENELEC, jako jsou CEN/TC 72, CLC/TC 79, CEN/TC 191 a CLC/BTTF 133-1. Je třeba jej číst společně s jejich normami a pokyny pro použití jejich výrobků a systémů. V tomto dokumentu jsou zahrnuty pouze služby pro systémy v rozsahu působnosti CEN/TC 72, CLC/TC 79, CEN/TC 191 a CLC/BTTF 133-1 s výjimkami definovanými v rozsahu působnosti.

Poskytovatelé služeb nabízející služby na dálku pro FSSS mohou zvážit následující:

- jak může použití dálkových kontrol místo nebo jako doplněk k prediktivní údržbě snížit počet cest na místo;
- jak lze využít předchozího využití možností dálkové diagnostiky a testování, aby bylo zajištěno, že na místo budou dopravena všechna potřebná zařízení a náhradní díly pro účely opravné údržby, a tím bude mít ambice na první opravu;
- jak lze uchováváním dat namísto uchovávání tištěných kopií na místě/u poskytovatele snížit množství odpadu, a tím ovlivnit snížení jejich „uhlíkové stopy“.

# 1 Předmět normy

Tento dokument specifikuje minimální požadavky na poskytování bezpečných vzdálených služeb prostřednictvím infrastruktury pro vzdálený přístup (RAI), které jsou poskytovány buď na místě, nebo mimo místo (např. prostřednictvím IP připojení) k následujícím systémům:

- a) systémy požární bezpečnosti zahrnující mimo jiné elektrickou požární signalizaci, stabilní hasicí zařízení, zařízení pro odvod kouře a tepla;
- b) bezpečnostních systémů, včetně, ale nikoli výlučně, poplachových systémů pro ochranu proti vniknutí a zadržení, elektronických systémů kontroly vstupu, systémů vnějšího zabezpečení obvodu a dohledových videosystémů;
- c) systémy přivolání pomoci;
- d) nouzové zvukové systémy;
- e) kombinace těchto systémů;
- f) řídicí systémy spojené se systémy a) - e).

Tento dokument se nevztahuje na:

- a) služby na místě bez použití vzdáleného připojení;
- b) služby monitorování a přijímání poplachů prostřednictvím MARC, které jsou popsány v normě EN 50518.

**Konec náhledu - text dále pokračuje v placené verzi ČSN.**